

Archiv

für das Studium der neueren Sprachen
und Literaturen

Herausgegeben von
Horst Brunner / Christa Jansohn / Manfred Lentzen /
Dieter Mehl

238. Band 153. Jahrgang 2001

ERICH SCHMIDT VERLAG

ISSN 0003–8970

© Erich Schmidt Verlag GmbH & Co., Berlin 2001

www.erich-schmidt-verlag.de

Satz: H & P Verlag u. Marketing, Bielefeld

Druck: Difo Druck, Bamberg

Die Zeitschrift sowie alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung, die nicht ausdrücklich vom Urheberrechtsgesetz zugelassen ist, bedarf der vorherigen Zustimmung des Verlages. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Bearbeitungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Inhaltsverzeichnis des 238. Bandes

Aufsätze

Kabir, A. J.: From Twelve Devouring Dragons to the <i>Develes Ers</i> : The Medieval History of an Apocryphal Punitive Motif	280
Lienert, E.: Heldenepik heute	241
Personne, C.: Erzählen oder Schreiben? Zum Spannungsverhältnis zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit bei George Sand	299
Riedel, W.: Literatur und Wissen. Thomas Mann: <i>Der Zauberberg</i>	1
Schneider, H.: Liebessemantik und Dialogstruktur im Altfranzösischen <i>Narcissus-Lai</i>	40
Steinmetz, R.-H.: Weltlich-geistliche Tierallegorese in Frauenlobs Lied 4 . . .	260
Werstine, P.: <i>All's Well That Ends Well</i> and Editorial Constructions of "Foul Papers"	19

Kleinere Beiträge

Boffey, J. and Edwards, A. S. G.: An Unpublished Middle English Lyric and a Chaucer Allusion	327
Bub, S.: Himmel, Wolken und Nebel im <i>Passagen-Werk</i> . Zu Benjamin und Baudelaire	61
Dreyer, E.-J.: Was heißt "Der Stern"?	338
Jansohn, C.: Gustav Adolf Schölls unveröffentlichte Übersetzungen von Shakespeares Sonetten im Goethe-Schiller-Archiv, Weimar	330
Lozachmeur, G.: "Homme", "Droit", "Peuple": étude de mots en contexte dans un dictionnaire polémique contre-révolutionnaire, le <i>Nouveau Dictionnaire</i> d'Adrien-Quentin Buée	96
Mehl, D.: Gaze and Intercourse: Neuere Publikationen zu Text und Edition	89
Pop, M. M.: Zehn Jahre Übersetzungen rumänischer Literatur im deutschsprachigen Raum	345
Przybilski, M.: Adolf Bartels und das <i>Nibelungenlied</i>	79
Schüller, A.: Gutes Leben – Gutes Lesen: Eine Bestandsaufnahme zum Thema "Literatur und Ethik"	316
Trainer, J.: Eine unbekannte autobiographische Lebensschilderung von Friedrich Tieck	71

Besprechungen

Allgemeines

Albrecht, J.: Literarische Übersetzung. Geschichte, Theorie, Kulturelle Wirkung (P. Goßens)	379
Der Krieg im Mittelalter und in der Frühen Neuzeit: Gründe, Begründungen, Bilder, Bräuche, Recht. Hrsg. von H. Brunner (F. Fürbeth)	371
Faulstich, W.: Medienkulturen (B. Korte)	374
Fischer, C. A.: Reise von Amsterdam über Madrid und Cadiz nach Genua in den Jahren 1797 und 1798. Neuedition der Ausgabe Berlin 1799, Hg., kommentiert und mit einem Nachwort versehen von C. v. Zimmermann (M. Peters)	386
Haug, W.: Brechungen auf dem Weg zur Individualität. Kleine Schriften zur Literatur des Mittelalters (P. Strohschneider)	110
Käuser, A.: Schreiben über Musik. Studien zum anthropologischen und musiktheoretischen Diskurs sowie zur literarischen Gattungstheorie (W. Eckel)	122
Kiening, C.: Schwierige Modernität. Der 'Ackermann' des Johannes von Tepl und die Ambiguität historischen Wandels (J. Margetts)	114
Metzler Lexikon Sprache. Hrsg. von H. Glück (B. Taylor)	108
Problems of Editing. Ed. C. Jansohn (D. Bevington)	128
Redefining Shakespeare: Literary Theory and Theater Practice in the German Democratic Republic. Ed. J. L. Guntner and A. M. McLean (T. Hoenselaars)	131
Stříbrný, Z.: Shakespeare and Eastern Europe (W. Habicht)	133
Textgenetische Edition. Ed. H. Zeller und G. Martens (R. Nutt-Kofoth)	126
The Italian World of Renaissance Drama: Cultural Exchange and Intertextuality. Ed. M. Marrapodi (R. Wilcher)	134
Über das Fragment – Du fragment. Band IV der Kolloquien der Universitäten Orléans und Siegen – Tome IV des colloques des universités d'Orléans et de Siegen, hrsg. von A. Camion – W. Drost – G. Leroy – V. Roloff (U. Schulz-Buschhaus †)	382
Zeitwahrnehmung und Zeitbewußtsein der Moderne. Ed. A. Simonis und L. Simonis (F. Meier)	376
Zur Überlieferung, Kritik und Edition alter und neuerer Texte. Beiträge des Colloquiums zum 85. Geburtstag von Werner Schröder am 12. und 13. März 1999 in Mainz. Ed. K. Gärtner und H.-H. Krummacher (R. Nutt-Kofoth)	124

Germanisch und Deutsch

Althaus, T.: Epigrammatisches Barock (D. Merzbacher)	139
--	-----

Gerok-Reiter, A.: Wink und Wandlung. Komposition und Poetik in Rilkes ‘Sonette an Orpheus’ (W. Eckel)	145
Kellermann, K.: Abschied vom ‘historischen Volkslied’. Studien zu Funktion, Ästhetik und Publizität der Gattung historisch-politische Ereignisdichtung (S. Kerth)	396
Kerth, S.: “Der landsfrid ist zerbrochen”. Das Bild des Krieges in den poli- tischen Ereignisdichtungen des 13. bis 16. Jahrhunderts (K. Kellermann)	393
Pail, G., Roloff, H.-G., Schings, H. J., Seifert, S. (Hrsg.): DDL. Die Deutsche Literatur. Biographisches und bibliographisches Lexikon. Reihe IV. Die Deutsche Literatur zwischen 1720 und 1830. Abteilung A: Autorenlexikon. Band 1, Lieferung 1–3 (P. Cersowsky)	147
Schulz-Grobert, J.: Das Straßburger Eulenspiegelbuch. Studien zu ent- stehungsgeschichtlichen Voraussetzungen der ältesten Drucküberlieferung (H.-J. Behr)	388
von Hagedorn, F.: Briefe. Bd. 1: Text. Bd. 2: Apparat / Kommentar. Hrsg. von H. Gronemeyer (G. Graf)	142
Zellmann, U.: ‘Lanzelet’. Der biographische Artusroman als Auslegungs- schema dynastischer Wissensbildung (I. Meyer-Swietlik)	136

Englisch und Amerikanisch

Adaptions of Shakespeare: A Critical Anthology of Plays from the Seventeenth Century to the Present. Ed. D. Fischlin and M. Fortier (W. Habicht)	421
D. H. Lawrence in England and Italy. Ed. G. Donaldson and M. Kalnins (P. Preston)	183
Daly, N.: Modernism, Romance, and the Fin de Siècle. Popular Fiction and British Culture, 1880–1914 (S. Kohl)	431
Die Zwanziger Jahre in Grossbritannien. Literatur und Gesellschaft einer spannungsreichen Dekade. Ed. C. Bode und U. Broich (R. Ahrens)	189
Englische und amerikanische Dichtung in 4 Bänden. Zweisprachig. Vier Bände. Erster Band: Englische Dichtung: Von Chaucer bis Milton. Ed. F. Kemp und W. v. Koppenfels. Zweiter Band: Englische Dichtung: von Dryden bis Tennyson. Ed. W. v. Koppenfels und M. Pfister. Dritter Band: Englische Dichtung: Von R. Browning bis Heaney. Ed. H. Meller und K. Reichert. Vierter Band: Amerikanische Dichtung: Von den Anfängen bis zur Gegen- wart. Ed. E. Hesse und H. Ickstadt (K. P. S. Jochum)	401
Field, P. J. C.: Malory: Texts and Sources (C. Houswitschka)	414
Finke, L. A.: Women’s Writing in English: Medieval England (J. O. Fichte)	406
Frenk, J.: Myriads of Fantastic Forms: Formen und Funktionen des Phantas- tischen in englischen Sozialmärchen des 19. Jahrhunderts (P. Goetsch)	162
From Author to Text. Re-Reading Goerge Eliot’s Romola. Ed. C. Levine and M. W. Turner (A. Nünning)	168

Hadfield, A.: Literature, Travel, and Colonial Writing in the English Renaissance 1545–1625 (J. Drakakis)	415
Historicizing / Contemporizing Shakespeare. Essays in Honour of Rudolf Böhm. Ed. C. Bode and W. Klooss (R. Morse)	426
Horatschek, A.: Alterität und Stereotyp. Die Funktion des Fremden in den 'International Novels' von E.M. Forster und D.H. Lawrence (A. Nünning) ..	187
Kaiser, D. A.: Romanticism, Aesthetics, and Nationalism (Z. Leader)	427
Kingsley, H.: The Recollections of Geoffry Hamlyn. Ed. S. Mellick, P. Morgan and P. Eggert. The Journal of Annie Baxter Dawbin 1858–1868. Ed. L. Frost. Henry Handel Richardson: Maurice Guest. Ed. C. Probyn and B. Steele (R. Bader)	191
Lawrence, D. H.: The First 'Women in Love'. Ed. J. Worthen and L. Vasey (D. Mehl)	174
Lawrence, D. H.: The First and Second Lady Chatterley Novels. Ed. D. Mehl and C. Jansohn. D. H. Lawrence: The Plays. Ed. H.-W. Schwarze and J. Worthen (M. Kalnins)	176
Ledger, S.: The New Woman. Fiction and Feminism at the fin de siècle (A. M. Stuby)	172
Lewis, P.: Modernism, Nationalism, and the Novel (A. Schüller)	433
McLeod, B.: The Geography of Empire in English Literature 1580–1745 (J. E. Howard)	418
Mehl, D.: Drei Lady Chatterleys: Zur Genese eines Romans (V. Link)	179
Meissner, C.: Henry James and the Language of Experience (L. Hönnighausen)	429
Mergenthal, S.: Erziehung zur Tugend. Frauenrollen und der englische Roman um 1800 (H. Foltinek)	163
Miller, T.: Late Modernism: Politics, Fiction, and the Arts Between the World Wars (R. Ahrens)	435
Neill, E.: Trial by Ordeal: Thomas Hardy and the Critics (P. Goetsch)	171
Pearson, J.: Women's Reading in Britain 1750–1835: A Dangerous Recreation (P. Goetsch)	165
Peppis, P.: Literature, Politics, and the English Avant-Garde. Nation and Empire, 1901–1918 (A. Schüller)	437
Rewriting the Thirties: Modernism and After. Ed. K. Williams and S. Matthews (R. P. Draper)	442
Rothwell, K. S.: A History of Shakespeare on Screen. A Century of Film and Television (P. Corbin)	419
Shakespeare and Appropriation. Ed. C. Desmet and R. Sawyer (R. Morse)	424
Shakespeare Survey, 53: Shakespeare and Narrative. Ed. P. Holland (W. Habicht)	423
Shakespeare, W.: King Henry VI. Part 1. Ed. E. Burns. William Shakespeare: King Henry VI, Part 2. Ed. R. Knowles (D. Mehl)	149

Inhaltsverzeichnis	IX
Shakespeare, W.: <i>The Merry Wives of Windsor</i> . Ed. G. Melchiori (D. Mehl)	153
Shakespeare, W.: <i>The Tempest</i> . Ed. V. M. Vaughan and A. T. Vaughan (U. Suerbaum)	155
Snyder, K. V.: <i>Bachelors, Manhood, and the Novel, 1850–1925</i> (V. Nünning)	166
<i>The Cambridge History of Medieval English Literature</i> . Ed. D. Wallace (D. Mehl)	403
<i>The Entertainer in Medieval and Traditional Culture. A Symposium</i> . Ed. F. G. Anderson, T. Pettit, R. Schröder (K. Reichl)	412
<i>The Index of Middle English Prose, Handlist XII: Manuscripts in Smaller Bodleian Collections</i> . Ed. R. Hanna. <i>The Index of Middle English Prose, Handlist XIV: Manuscripts in the National Library of Wales</i> . Ed. W. Marx (V. M. O'Mara)	408
<i>The Index of Middle English Prose, Handlist XIII: Manuscripts in Lambeth Palace Library, including those formerly in Sion College Library</i> . Ed. V. M. O'Mara and O. S. Pickering (S. Powell)	411
<i>The Reception of D. H. Lawrence Around the World</i> . Ed. T. Iida (A. Grmelová)	180
<i>The Riverside Milton</i> . Ed. R. Flannagan. <i>John Milton: Paradise Lost</i> . Ed. A. Fowler (A.-J. Zwierlein)	158
Trodd, A.: <i>Women's Writing in English. Britain 1900–1945</i> (A. Gutenberg) . .	440
Young, J. J.: <i>D. H. Lawrence on Screen. Re-Visioning Prose Style in the Films of "The Rocking-Horse Winner", Sons and Lovers, and Women in Love</i> (H.-W. Schwarze)	185

Romanisch

Atti del XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza. 7 Bände. A cura di G. Ruffino. I: <i>Grammatica Storica delle lingue romanze</i> . II: <i>Morfologia e sintassi delle lingue romanze</i> . III: <i>Lessicologia e semantica delle lingue romanze</i> . IV: <i>La struttura del parlato. Storia linguistica e culturale del Mediterraneo</i> . V: <i>Dialettologia, geolinguistica, sociolinguistica</i> . VI: <i>Edizione e analisi linguistica dei testi letterari e documentari del medioevo. Paradigmi interpretativi della cultura medievale</i> (J. Kramer)	195
Bonomi, I.: <i>Il docile idioma. L'italiano lingua per musica. La diffusione dell'italiano nell'opera e la questione linguistico-musicale dal Seicento all'Ottocento</i> (R. Wilhelm)	232
Braselmann, P.: <i>Sprachpolitik und Sprachbewusstsein in Frankreich heute</i> (B. Pöll)	204
de' Medici, L.: <i>Ausgewählte Werke, Opere Scelte. Übertragen von E. und H. Heintze sowie B. Hesse. Hrsg. und eingeleitet von M. Lentzen</i> (A. Gier) . .	230
Döffinger-Lange, E.: <i>Der Gauvain-Teil in Chrétien's "Conte du Graal". Forschungsbericht und Episodenkommentar</i> (K. Heitmann)	207

Dröscher, B. – Rincón, C. (Hgg): <i>Acercamientos a Carmen Boullosa. Actas del Simposio “Conjugarse en infinitivo – la escritora Carmen Boullosa”</i> (P. M. Ballmaier)	469
Grayson, C.: <i>Studi su Leon Battista Alberti, a cura di Paola Claut</i> (P. Pacchioni-Becker)	456
Griener, P.: <i>L'esthétique de la traduction. Winckelmann, les langues et l'histoire de l'art</i> (N. Bachleitner)	211
Hölz, K.: <i>Das Fremde, das Eigene, das Andere. Die Inszenierung kultureller und geschlechtlicher Identität in Lateinamerika</i> (W. B. Berg)	471
Lewis-Smith, P.: <i>Calderón de la Barca. “La vida es sueño”</i> (H. Merkl)	462
Loporcaro, M.: <i>Sintassi comparata dell'accordo participiale romanzo</i> (E. Sonntag)	98
Marinella, L.: <i>Arcadia felice. Introduzione e note di Françoise Lavocat</i> (J. Leeker)	459
Martinengo, A. (a cura di): <i>Gracián desde Italia. Cinque studi</i> (M. Hinz)	225
Meisterfeld, R.: <i>Numerus und Nominalaspekt. Eine Studie zur romanischen Apprehension</i> (J. Lengert)	447
Melançon, R. – Nardout-Lafarge, É. – Vachon, S.: <i>Le Portatif D'Histoire Littéraire</i> (F. Beckmann)	235
Molinet, J.: <i>Les Pronostications joyeuses. Éd. critique par J. Koopmans et P. Verhuyck</i> (A. Gier)	210
Pape, K.: <i>Sprachkunst und Kunstsprache bei Flaubert und Kafka</i> (M. Diecks)	218
Parada, A.: <i>Offene literarische Welten gegen geschlossene Denkmodelle und Sozialsysteme: Don Quijote und Anton Reiser</i> (S. Schmitz)	220
Pöll, B.: <i>Französisch außerhalb Frankreichs. Geschichte, Status und Profil regionaler und nationaler Varietäten</i> (B. Frank)	444
Pötters, W.: <i>Nascita del sonetto. Metrica e matematica al tempo di Federico II</i> (G. Goebel)	227
<i>Renaissancekultur und antike Mythologie. Hrsg. v. B. Guthmüller u. W. Kühlmann</i> (B. Kuhn)	452
Rykner, A.: <i>Maurice Maeterlinck</i> (H. Merkl)	450
<i>Teatro español del Siglo de Oro. Teoría y práctica, Hg. v. C. Strosetzki</i> (S. Schmitz)	464
<i>Texto e imagen en Calderón. Undécimo Coloquio Anglogermano sobre Calderón. Ed. por M. Tietz</i> (A. Gimber)	222
Veneziani, M.: <i>“De nostri temporis studiorum ratione” di Giambattista Vico. Prima redazione inedita dals ms. XIII B 55 della Bibl. Naz. di Napoli. Indici e ristampa anastatica dell'edizione Napoli 1709</i> (M. Lentzen)	461
Videsott, P./Plangg, G. A.: <i>Ennebergisches Wörterbuch/Vocabolar Mareo</i> (J. Kramer)	202

Inhaltsverzeichnis	XI
Wentzlaff-Eggebert, H. (Hrsg.): Nuevos caminos en la investigación de los años 20 en España (H. Merkl)	467
Ziganke, J.: Infinite Schreibstrategien bei Sade, Flaubert und Beckett (C. Hoch)	214

Kurzbesprechungen

Germanisch und Deutsch

Althochdeutsche Literatur. Eine Textauswahl mit Übertragungen. Hrsg. von H. D. Schlosser (W. Beck)	477
Schlick, W.: Goethe's Die Wahlverwandtschaften. A Middle-Class Critique of Aesthetic Aristocratism (S. Keppler)	239
von Simmern, J. II.: Die Haymonskinder. Hrsg. v. W. Wunderlich (J. Knappe)	478
von der Vogelweide, Walther: Gedichte. Teil 1: Der Spruchdichter. Hrsg. von S. Ranawake mit einem Melodienanhang von H. Brunner (E. Lienert)	238

Englisch und Amerikanisch

Symbolism. An International Journal of Critical Aesthetics. Volume 1. Ed. R. Ahrens (A. Schüller)	479
---	-----